

中级口译句子精练2 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/179/2021_2022__E4_B8_AD_E7_BA_A7_E5_8F_A3_E8_c95_179256.htm 句子精练 2sentences

in focus 2 This is basically a correct observation, which says something about the American way of life. 这种看法基本正确，它反映了美国人的生活方式。 Each state has its own traffic laws, and a driver from another state is expected to know and understand the local laws. 各州都有各州的交通法规，外州来的开车者应该了解当地的法规。 My country has the most developed car rental industry in the world, so you may very well want to reserve a car through your travel agent in your own country if you intend to drive while traveling in my country. 我国有世界上最发达的租车业，你若打算在我国开车旅行，完全可以通过本国的旅行社办理租车预定事宜。 Airfare in this country is not regulated, and airlines often make special offers in order to attract customers. 这个国家没有统一的飞机票价，各家航空公司常常通过竞相削价来吸引更多的旅客。 It ' s actually easier to call a taxi company listed in the Yellow Pages of a telephone directory and ask them to send a cab to pick you up at your doorstep. 事实上较为方便的做法是按电话簿中黄页部分所列的出租车公司的号码打电话叫车，让他们派车上门来接你。 In the 20 years since the first reports of what we now know was AIDS, an entire generation has been born and come of age never knowing a world without the epidemic. 自从20多年前出现了首批有关艾滋病例的报告以来，整整一代人从出生起便生活在一个与艾滋病共存的世界里。 A massive educational

campaign is the only thing conceivable at the moment that can help. to argue that this campaign is difficult, expensive and therefore impossible would be quite self-defeating.开展大规模的教育运动是目前唯一行之有效的手段，因此认为这种运动难度大、代价高而无法实施完全是一种自暴自弃的态度。We ' ll have to convince people that they ' re better off knowing than not knowing the fact, because they can take whatever action available to treat the problem and control its infection with appropriate drugs.我们应该使人么相信，知情总比蒙在鼓里好，因为了解实情后我们便可以采取一切可以采取的措施来治病，用适当的药物来控制疾病的传染。I think Chinese businessmen tend to have business negotiations in a rather indirect manner, as opposed to the more direct style of American businessmen, who are said to work with the “ get-down-to-business-first ” mentality.我认为中国人在商务谈判时倾向于使用一种迂回婉转的方式，而被认为在工作时具有一种“ 公务为先 ” 的心态的美国人则往往表现出一种比较直截了当的作风。The Chinese-type management encourages cooperation among employees, between the labor and the management, and gives employees a joy of participation and fulfillment, as well as a sense of pride in their work.中国是的管理方式鼓励员工之间的合作，也鼓励劳工与管理人员之间的合作，使员工有一种喜悦的参与感和成就感，使他们对自己的工作产生一种自豪感。I think most Chinese try to find the meaning of life through working in their jobs, and view work as essential for having membership in a community.Put it in another way, they regard work as a prerequisite to gain social acceptance in the

community.我认为，大多数中国人想从工作中找到生活的意义，他们将工作视为能使自己成为团体一分子的必不可少的条件。换言之，他们认为工作是使自己得到社会认可的先决条件。听说美国城市的公共交通可不尽人意，有没有这回事？ It is said that the public transportation of American cities is not very desirable, is it?司机在高速公路上开车时必须将自己的行车速度控制在标牌规定的最高限速与最低限速之间。 When driving on expressways, the driver must control his or her speed within the range of the posted maximum and minimum speed limit. 调查结果表明，许多人对艾滋病的传播不以为然，你认为我们怎样做才能让人们意识到问题的严重性呢？ Surveys show that a majority of the public does not take a serious view of the AIDS epidemic. What do you think would be the best way to bring people to the awareness of the seriousness of the problem? 美式经营之道在我们中国人看来常常显得咄咄逼人。 The American way of business practice often appears to us Chinese to be very aggressive. 我们应该承认我们之间的文化差异，应该尊重这些差异，以免产生误解。 We have to recognize and respect our cultural differences, so as to prevent any possible misunderstanding. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com